

***hama***®

THE SMART SOLUTION

## **Bluetooth-Headset**



**00011219**

# ⓓ Bedienungsanleitung

## I. Beschreibung



- 1 Multifunktions-taste (ein-/aus-schalten, Anruf annehmen/beenden, für Kopplungsmodus gedrückt halten)
- 2 MUTE-Taste (Die LED leuchtet, wenn die Stummschalt-taste gedrückt wird (Stummschaltung aktiv), und erlischt, wenn die Stummschalt-taste erneut gedrückt wird (Stummschaltung aus))
- 3 Lauter- und Leiser-Taste
- 4 Mikrofon
- 5 Ohrhörer
- 6 USB-Ladebuchse
- 7 Mute-LED-Anzeige
- 8 Multifunktions-LED

## II. Headset laden:

Das Bluetooth-Headset für die PS3 muss vor der Verwendung vollständig aufgeladen sein. Verbinden Sie das USB-Ladekabel mit einem USB-Anschluss an der PS3 oder am Computer und das andere Ende des Kabels mit dem Bluetooth-Headset. Die kleine LED leuchtet rot. Der Ladevorgang dauert ca. 3 Stunden. Die LED erlischt, wenn das Headset vollständig geladen ist.

## III. Bluetooth-Headset mit der PS3 verwenden:

Bei der ersten Verwendung müssen Sie das Headset an Ihrer Konsole registrieren und als Audio-Gerät auswählen. Gehen Sie dazu wie folgt vor.

- 1) Platzieren Sie das Headset und die PS3-Konsole in einem Abstand von maximal 1 Meter zueinander ohne Hindernisse.
- 2) Stellen Sie sicher, dass das Headset eingeschaltet ist.
- 3) Wählen Sie im Einstellungsmenü der PS3 „**Peripheriegeräte-Einstellungen**“; „**Bluetooth-Geräte verwalten**“.
- 4) Halten Sie zum registrieren Ihres Headsets die Multifunktions-taste ca. fünf Sekunden lang gedrückt, bis beide roten LEDs blinken.
- 5) Wählen Sie direkt danach „**Neues Gerät registrieren**“, um die Suche nach dem Headset zu starten. Die LEDs auf dem Headset müssen weiterhin blinken.
- 6) Wählen Sie nach erfolgreicher Suche „**Hama-11219**“.
- 7) Drücken Sie „**OK**“, oder geben Sie den Code „**0000**“ ein, wenn Sie nach einem PIN-Code gefragt werden. Die Kopplung ist abgeschlossen.

## IV. Headset verwenden:

- 1) Drücken Sie bei einem eingehenden Anruf kurz die Multifunktions-taste (weniger als eine Sekunde), um den Anruf anzunehmen.
- 2) Drücken Sie dieselbe Taste erneut kurz (weniger als eine Sekunde), um den Anruf zu beenden.

- 3) Wenn Sie die Multifunktions-taste schnell zweimal hintereinander drücken, können Sie den eingehenden Anruf ablehnen.
- 4) Um Strom zu sparen, schalten Sie das Headset über die Multifunktions-taste aus (mindestens 4 Sekunden gedrückt halten).
- 5) Bei aktiviertem Stummmodus leuchtet die LED-Anzeige. Drücken Sie zum Aktivieren/Deaktivieren der Stummschaltung die MUTE-Taste einmal.

## V. Technische Daten:

Version: V2.0 (Kompatibel mit V1.0/1.1/2.0)  
Reichweite: 10 Meter  
Betriebszeit: 3 Stunden  
Stand-by-Zeit: 100 Stunden  
Ladezeit: 2 - 3 Stunden  
Eingangsspannung: 5V === 60mA

Headset Modus	LED Status
Headset angeschaltet, auf der Suche nach einem Gerät zum Verbinden	Schnelles, abwechselndes Aufleuchten der Multifunktions-LED und der MUTE-LED
Headset angeschaltet, verbunden mit einem Gerät (mit ausgeschalteter Mute-Funktion)	Schnell wiederholtes Aufleuchten der MUTE-LED alle 8 Sekunden
Headset angeschaltet, verbunden mit einem Gerät (mit angeschalteter Mute-Funktion)	Permanentes Aufleuchten der Mute-Funktion
Headset im Lade-Zustand (während des Lade-Vorgangs)	Permanentes Aufleuchten der Multifunktions-LED
Headset fertig geladen	Permanentes Aufleuchten der Mute-Funktion
Headset ausgeschaltet	Kein Aufleuchten beider LED's

## VI. Sicherheitshinweise

1. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
2. Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

## VII. Support- und Kontaktinformationen

### Bei defekten Produkten:

Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

### Internet/World Wide Web

Produktunterstützung, neue Treiber oder Produktinformationen bekommen Sie unter [www.hama.com](http://www.hama.com)

### Support Hotline – Hama Produktberatung (Deutsch / Englisch):

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115  
Fax +49 (0) 9091 / 502-272  
e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## I. Description



- ① Multifunctional button (power on/off, answer/end conversation, press long for the pairing mode)
- ② MUTE key (The LED lights up when the Mute button is pressed (muting function on), and it will light off when the Mute button is pressed again (Mute off))
- ③ Volume up and volume down button
- ④ Microphone
- ⑤ Earphone
- ⑥ USB Charge socket
- ⑦ Mute LED indicator
- ⑧ Multifunction LED

## II. How to charge your headset:

The bluetooth headset for PS3 must be fully charged before use. Plug the USB charging cable into a USB port on your PS3 or PC and the other end of the cable to the bluetooth headset.

The small upon led lights up red. Charging takes approximately 3 hours. The LED will turn off when the headset is fully charged.

## III. Using the bluetooth headset for PS3:

When using for the first time, you need to register your headset with your console and select it as Audio device. Follow the steps below.

- 1) Place the headset and your PS3 console in exposed area, with maximum 1 meter distance between.
- 2) Make sure the headset is powered off.
- 3) Select „Accessory Settings“, „Manage Bluetooth Devices“ in your PS3's Home menu.
- 4) To register your headset ,hold down the multifunctional button of your device for around 5 seconds until the both red LED start flashing.
- 5) Directly after that, press „Register New Device“ in the PS3's Home menu to start scanning. The LED's of the headset must still flash.
- 6) Select „Hama-11219“ after successful scanning.
- 7) Press „OK“ ,or enter the code „0000“ if you get ask for a PIN code, then enter - pairing completed.

## IV. How to use your headset:

- 1) When you have a call coming in, press the Multifunctional button light (less than 1 second), to receive the call.
- 2) Press the same button light again (less than 1 second) , to get off the call.
- 3) If you fast double click the Multifunctional button, you can refuse the coming call.
- 4) To save battery switch off the headset on the Multifunctional key (press at least 4 seconds).

- 5) While the Mute-Mode is switched on, the LED indicator will light up. To activate / deactivate Mute press the Mute-button once.

## V.Specification:

Version: V2.0 ( Compatible with V1.0/1.1/2.0)

Work range: 10 meters(about 33 feet)

Work time: 3 hours

Stand by time: 100 hours

Charging time: 2-3 hours

Input voltage: 5V === 60mA

Headset Mode	LED Status
Headset switched on, searching for a device to connect to	Fast, alternating illumination of the multifunction LED and the MUTE LED
Headset switched on, connected to a device (with mute function switched off)	Fast, repeated illumination of the MUTE LED every 8 seconds
Headset switched on, connected to a device (with mute function switched on)	Constant illumination of the mute function
Headset in charging state (during the charging process)	Constant illumination of the multifunction LED
Headset charging complete	Constant illumination of the mute function
Headset switched off	Neither LED illuminated

## VI. Safety instructions

1. Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to qualified experts.
2. Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

## VII. Support and contact information

### If products are defective:

Please contact your dealer or Hama Product Consulting if you have any product claims.

### Internet / World Wide Web:

Product support, new drivers or product information can be found at [www.hama.com](http://www.hama.com)

### Support Hotline – Hama Product Consulting (German / English):

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

# F Mode d'emploi

## I. Description



- 1) Touche multifonctions (marche/arrêt, répondre/mettre fin à un appel, pression longue pour le mode de couplage)
- 2) Touche MUTE (la LED s'allume lorsque vous appuyez sur cette touche (sourdine activée) et s'éteint lorsque vous appuyez à nouveau (sourdine désactivée).
- 3) Touches d'augmentation et de diminution du volume
- 4) Microphone
- 5) Ecouteur
- 6) Prise USB de charge
- 7) Affichage LED MUTE
- 8) LED multifonctions

## II. Charge de l'oreillette :

L'oreillette Bluetooth pour PS3 doit être complètement chargée avant utilisation. Insérez le câble USB de charge dans le port USB de votre PS3 ou de votre ordinateur et raccordez l'autre extrémité du câble à l'oreillette Bluetooth.

La petite LED s'allume en rouge. Le temps de charge est d'environ 3 heures. La LED s'éteint lorsque l'oreillette est entièrement chargée.

## III. Utilisation de l'oreillette Bluetooth pour PS3 :

Avant la première utilisation, vous devez enregistrer votre oreillette au niveau de votre console et la sélectionner comme appareil audio. Veuillez suivre les étapes suivantes.

- 1) Placez l'oreillette et votre console PS3 à 1 mètre de distance l'une de l'autre au maximum.
- 2) Assurez-vous que l'oreillette est éteinte.
- 3) Sélectionnez « **Accessory Settings** » (Paramètres des accessoires) puis « **Manage Bluetooth Devices** » (Gestion des appareils Bluetooth) dans le menu Home de votre PS3.
- 4) Afin d'enregistrer votre oreillette, appuyez sur la touche multifonctions de votre appareil pendant environ 5 secondes jusqu'à ce que les deux LED rouges se mettent à clignoter.
- 5) Appuyez ensuite sur « **Register New Device** » (Enregistrer un nouvel appareil) dans le menu Home de votre PS3 pour démarrer la recherche. Les LED de l'oreillette continuent à clignoter.
- 6) Sélectionnez « **Hama-11219** » une fois que l'appareil a été trouvé.
- 7) Appuyez sur « **OK** » ou saisissez le code « **0000** » au cas où vous êtes invité à entrer un code PIN. Le couplage est terminé.

## IV. Utilisation de l'oreillette :

- 1) Lors d'un appel entrant, appuyez sur la touche multifonctions allumée (moins d'1 seconde) pour recevoir l'appel.
- 2) Appuyez à nouveau sur cette touche (moins d'1 seconde) pour mettre fin à l'appel.

- 3) Vous pouvez refuser un appel entrant en appuyant rapidement deux fois sur la touche multifonctions.
- 4) Afin d'optimiser la durée de vie des piles, éteignez l'oreillette à l'aide de la touche multifonctions (appuyez pendant au moins 4 secondes)
- 5) Le voyant LED est allumé lorsque le mode de sourdine est activé. Appuyez une fois sur la touche de mise en sourdine pour activer/désactiver la fonction de sourdine.

## V. Spécifications :

Version : V2.0 (compatible avec V1.0/1.1/2.0)

Portée : 10 mètres (environ 33 pieds)

Autonomie : 3 heures

Autonomie en veille : 100 heures

Durée de chargement : 2 à 3 heures

Tension d'entrée : 5V --- 60mA

Mode micro-casque	État de la LED
Micro-casque sous tension, en recherche d'un appareil	Clignotement rapide en alternance de la LED multifonctions et de la LED MUTE
Micro-casque sous tension, couplé avec un appareil (fonction sourdine désactivée)	Clignotement rapide de la LED MUTE toutes les 8 secondes
Micro-casque sous tension, couplé avec un appareil (fonction sourdine activée)	LED MUTE allumée en permanence
Micro-casque en charge (pendant la procédure de charge)	LED multifonctions allumée en permanence
Fin de la procédure de charge du micro-casque	LED MUTE allumée en permanence
Micro-casque hors tension	Extinction des deux LED

## VI. Mesures de sécurité

1. N'essayez pas d'entretenir ou de réparer vous-même cet appareil. Adressez-vous à du personnel spécialisé.
2. Ne procédez à aucune modification de l'appareil, auquel cas aucune garantie ne vous sera octroyée.

## VII. Support technique et contact

### En cas d'appareil défectueux :

En cas de réclamation concernant le produit, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au département conseil produits de Hama.

### Internet / World Wide Web

Notre support technique, les nouveaux pilotes et les informations produits sont disponibles sous : [www.hama.com](http://www.hama.com)

### Ligne téléphonique directe d'assistance – Conseil produits Hama :

Tél. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail : [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

# Ⓔ Instrucciones de uso

## I. Description



- 1 Botón multifuncional (encendido/apagado, responder/colgar, pulsación larga para el modo de vinculación)
- 2 Botón MUTE (el LED se enciende al pulsar el botón MUTE (función silenciar micrófono encendida), y se apaga al pulsar de nuevo el botón MUTE (función silenciar micrófono apagada))
- 3 Botón de aumento y reducción del volumen
- 4 Micrófono
- 5 Auricular
- 6 Conexión de carga USB
- 7 Indicador LED Mute
- 8 LED multifunción

## II. Carga del headset

El headset bluetooth para la PS3 debe estar completamente cargado antes de usarse. Enchufe el cable de carga USB en un puerto USB de su PS3 o PC, y el otro extremo en el headset bluetooth. El pequeño LED se enciende en rojo. La carga se realiza en aproximadamente 3 horas. El LED se apaga una vez que el headset esté completamente cargado.

## III. Uso del headset bluetooth para la PS3

Al usar el headset por primera vez es necesario registrarlo en la consola y seleccionarlo como Dispositivo de audio. Siga los pasos siguientes.

- 1) Coloque el headset y la PS3 en una zona libre de obstáculos y a 1 metro entre sí como máximo.
- 2) Asegúrese de que el headset está apagado.
- 3) Seleccione **"Ajustes de accesorios", "Administrar dispositivos Bluetooth"** en el menú principal de la PS3.
- 4) Pulse el botón multifuncional del headset durante 5 segundos hasta que ambos LED rojos comiencen a parpadear.
- 5) Seguidamente pulse **"Registrar un dispositivo nuevo"** en el menú principal de la PS3 para comenzar la búsqueda. Los LED del headset deben seguir parpadeando.
- 6) Seleccione **"Hama-11219"** una vez haya terminado la búsqueda correctamente.
- 7) Pulse **"OK"**, o introduzca el código **"0000"** si se le solicita un código PIN, y finalmente enter para finalizar el proceso de vinculación.

## IV. Uso del headset

- 1) Al recibir una llamada, pulse el botón Multifuncional ligeramente (durante menos de 1 segundo) para aceptar la llamada.
- 2) Pulse de nuevo el mismo botón ligeramente (durante menos de 1 segundo), para finalizar la llamada.
- 3) Pulsando dos veces rápidamente el botón Multifuncional se rechaza la llamada.

- 4) Para ahorrar batería apague el headset con el botón Multifuncional (pulse el botón durante por lo menos 4 segundos).
- 5) El indicador LED se enciende cuando la función silenciar micrófono (MUTE) está encendida. Para encender/apagar la función silenciar micrófono pulse el botón MUTE una vez.

## V. Especificaciones

Versión: V2.0 (compatible con V1.0/1.1/2.0)  
Alcance: 10 metros (aprox. 33 pies)  
Tiempo en servicio: 3 horas  
Tiempo en modo de espera: 100 horas  
Tiempo de carga: 2-3 horas  
Voltaje de entrada: 5V --- 60mA

Modo de headset	Estados del LED
Headset encendido y a la búsqueda de un dispositivo con el que conectarse	Iluminación rápida y alternante del LED multifunción y del LED MUTE
Headset encendido, conectado con un dispositivo (con la función Mute desactivada)	Iluminación rápida y repetitiva del LED MUTE cada 8 segundos
Headset encendido, conectado con un dispositivo (con la función Mute activada)	Iluminación permanente de la función Mute
Headset en estado de carga (durante el proceso de carga)	Iluminación permanente del LED multifunción
Headset cargado	Iluminación permanente de la función Mute
Headset apagado	Ninguno de los LEDs se ilumina

## VI. Indicaciones de seguridad

1. No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
2. No realice cambios en el aparato. Este conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.

## VII. Información de contacto y de soporte

### En caso de productos defectuosos:

Si tiene que hacer alguna reclamación sobre nuestros productos, diríjase a su proveedor o a su asesor de productos Hama.

### Internet/World Wide Web

Encontrará soporte para sus productos, nuevos controladores o información sobre los productos en [www.hama.com](http://www.hama.com)

### Línea directa de soporte – Asesoramiento sobre productos Hama:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115  
Fax +49 (0) 9091 / 502-272  
e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## I. Description



- ① Multifunctionele toets (aan-/ uitschakelen, telefoongesprek aannemen/beëindigen, lang indrukken om de pairing-modus te activeren)
- ② MUTE-toets (de LED gaat branden indien de mute-toets wordt ingedrukt (mute-functie ingeschakeld), en gaat uit indien de mute-toets wederom wordt ingedrukt (mute-functie uitgeschakeld))
- ③ Toetsen voor geluidsniveau-regeling
- ④ Microfoon
- ⑤ Oortelefoon
- ⑥ USB-oplaadaansluiting
- ⑦ Mute-LED-indicatie
- ⑧ Multifunctionele LED

## II. Hoe uw headset op te laden:

De Bluetooth headset voor PS3 moet voor gebruik altijd volledig opgeladen zijn. Sluit de USB-laadkabel op een USB-poort van uw PS3 of pc aan, en sluit vervolgens het andere einde van de kabel op de Bluetooth headset aan.

De rode LED brandt nu. Een volledige laadcyclus duurt ongeveer drie uur. De LED gaat uit zodra de headset volledig is opgeladen.

## III. De Bluetooth headset in combinatie met een PS3 gebruiken:

Bij de eerste ingebruikneming dient de headset op uw console geregistreerd en vervolgens als geluidsapparatuur geselecteerd te worden. Volg de hieronder vermelde stappen op.

- 1) Plaats de headset en uw PS3-console in een open ruimte met een onderlinge afstand van max. 1 m.
- 2) Vergewis u ervan dat de headset is uitgeschakeld.
- 3) Selecteer „Accessory Settings” (accessoire instellingen); „Manage Bluetooth Devices” (Bluetooth-apparatuur beheren) in het home-menu van uw PS3.
- 4) Teneinde uw headset te registreren houdt u de multifunctionele toets van uw toestel circa vijf seconden ingedrukt totdat beide rode LEDs beginnen te knipperen.
- 5) Druk direct daaropvolgend op „Register New Device” (registreer nieuw toestel) in het PS3 home-menu om de zoekfunctie te starten. De LEDs van de headset dienen nog steeds te knipperen.
- 6) Selecteer „Hama-11219” in de lijst van gevonden apparatuur.
- 7) Druk op „OK”, of voer de code „0000” in als er een PIN-code wordt gevraagd, druk op enter – de pairing is nu afgerond.

## IV. Hoe uw headset te gebruiken:

- 1) Indien u wordt gebeld, dan drukt u kort (korter dan één seconde) op de multifunctionele toets teneinde het gesprek aan te nemen.

- 2) Druk wederom kort (korter dan één seconde) op de multifunctionele toets teneinde het gesprek te beëindigen.
- 3) Door snel op de multifunctionele toets te dubbelklikken kan een oproep worden afgewezen.
- 4) Indien de headset niet in gebruik is kan het toestel worden uitgeschakeld door de multifunctionele toets ten minste vier seconden ingedrukt te houden. Dit komt de levensduur van de batterijen ten goede.
- 5) Als de mute-modus wordt ingeschakeld gaat de LED-indicatie branden. Druk eenmaal op de mute-toets om de mute-functie te activeren of te deactiveren.

## V. Specificaties:

Versie: V2.0 (compatibel met V1.0/1.1/2.0)

Werkbereik: maximaal 10 meter (circa 33 feet)

Bedrijfstijd: 3 uur

Stand-by-tijd: 100 uur

Oplaadtijd: 2-3 uur

Ingangsspanning: 5V --- 60mA

Headset-modus	LED-status
Headset inschakelen om te zoeken naar een apparaat om te verbinden	De multifunctionele LED en de MUTE-LED knipperen
Headset is verbonden met een apparaat (met uitgeschakelde mute-functie)	De MUTE-LED knippert om de 8 seconden
Headset is verbonden met een apparaat (met ingeschakelde mute-functie)	De mute-functie brandt permanent
Headset wordt opgeladen	De multifunctionele LED brandt permanent
Headset is opgeladen	De mute-functie brandt permanent
Headset is uitgeschakeld	Beide LED's zijn uit

## VI. Veiligheidsinstructies

1. Probeer niet het toestel zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
2. Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.

## VII. Support- en contactinformatie

### Bij defecte producten:

Neem bij klachten over het product contact op met uw verkoper of met de afdeling Productadvies van Hama.

### Internet/World Wide Web

Productondersteuning, nieuwe drivers of productinformatie is verkrijgbaar onder [www.hama.com](http://www.hama.com)

### Support Hotline – Hama productadvies:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

# ① Istruzioni per l'uso

## I. Description



- 1) Pulsante multifunzione (accesso/spento, rispondi/chiudi chiamata, premere a lungo per la modalità pairing)
- 2) Tasto MUTE (il LED si accende quando viene premuto il tasto Mute (funzione mute attiva), e si spegne quando il tasto Mute viene premuto nuovamente (funzione mute disattiva))
- 3) Pulsanti volume aumenta e abbassa
- 4) Microfono
- 5) Auricolare
- 6) Presa di carica USB
- 7) Indicazione LED Mute
- 8) LED multifunzione

## II. Come caricare l'headset:

L'headset bluetooth per PS3 va caricato completamente prima di essere utilizzato. Inserire il cavo di carica USB nella porta USB del proprio PS3 o PC e l'altra estremità del cavo nell'headset bluetooth. Il led piccolo in alto si illumina di rosso. Il tempo di carica è di ca. 3 ore. Il LED si spegne quando l'headset è completamente carico.

## III. Utilizzo dell'headset bluetooth per la PS3:

Quando si usa per la prima volta, è necessario registrare l'headset con la propria console e selezionarlo come dispositivo audio. Seguire i seguenti passaggi.

- 1) Estrarre l'headset dalla confezione e collocarlo ad una distanza massima di 1 metro dalla console PS3.
- 2) Assicurarsi che l'headset sia spento.
- 3) Selezionare „Accessory Setting” (impostazioni accessori); „Manage Bluetooth Devices” (gestione dispositivi bluetooth) nel menu principale della PS3.
- 4) Per registrare l'headset, tenere premuto il pulsante multifunzione del dispositivo per ca. 5 secondi fino a quando il LED rosso inizia a lampeggiare.
- 5) Subito dopo premere „Register New Device” (registra nuovo dispositivo) nel menu principale della PS3 per iniziare la scansione. Il LED dell'headset iniziano a lampeggiare.
- 6) Selezionare „Hama-11219” a fine scansione.
- 7) Premere „OK” o inserire il codice „0000” se vi viene richiesto un codice PIN, dare l'invio. Pairing completato.

## IV. Come utilizzare l'headset:

- 1) Quando arriva una chiamata, premere il pulsante multifunzione (meno di 1 secondo) per rispondere alla chiamata.
- 2) Premere lo stesso pulsante (meno di 1 secondo) per chiudere la chiamata.
- 3) Ciccando rapidamente due volte sul pulsante multifunzione, di rifiuta la chiamata.

- 4) Per risparmiare batteria, spegnere l'headset premendo il pulsante multifunzione per almeno 4 secondi.
- 5) Mentre la modalità mute è attiva, il LED resta acceso. Per attivare / disattivare la funzione mute, premere il pulsante mute una volta.

## V. Specifiche tecniche

Versione: V2.0 ( Compatibile con V1.0/1.1/2.0)

Portata: 10 metri (ca. 33 piedi)

Durata di esercizio: 3 ore

Durata in stand-by: 100 ore

Tempo di carica: 2-3 ore

Tensione di ingresso: 5V --- 60mA

Modalità Headset	LED di stato
Headset inserito, alla ricerca di un apparecchio da collegare	Accensione rapida alternata del LED multifunzione e del LED Mute
Headset inserito, collegato con un apparecchio (con funzione Mute disinserita)	Accensione rapida ripetuta del LED MUTE ogni 8 secondi
Headset inserito, collegato con un apparecchio (con funzione Mute inserita)	Accensione permanente della funzione Mute
Headset in stato di carica (durante il processo di caricamento)	Accensione permanente del LED multifunzione
Headset caricato completamente	Accensione permanente della funzione Mute
Headset disinserito	Kein Aufleuchten beider LED's

## VI. Indicazioni di sicurezza

1. Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
2. Non apportare modifiche all'apparecchio per non perdere i diritti di garanzia.

## VII. Informazioni per l'assistenza e i contatti

### In caso di prodotti guasti:

Per reclami in merito ai prodotti, rivolgersi al proprio rivenditore o alla Consulenza prodotto Hama.

### Internet/World Wide Web

Assistenza sui prodotti, nuovi driver o informazioni sui prodotti all'indirizzo [www.hama.com](http://www.hama.com)

### Support Hotline – Consulenza prodotto Hama:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0)9091/502-272

e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## I. Description



- ① Πλήκτρο πολλών λειτουργιών (ενεργοποίηση/απενεργοποίηση, αποδοχή/τερματισμός κλήσης, κρατήστε το πατημένο για τη λειτουργία ζεύξης)
- ② Πλήκτρο MUTE (Η λυχνία LED ανάβει όταν πατηθεί το πλήκτρο σίγασης (σίγαση ενεργοποιημένη) και σβήνει όταν το πλήκτρο σίγασης ξαναπατηθεί (σίγαση απενεργοποιημένη))
- ③ Πλήκτρο αύξησης και μείωσης έντασης
- ④ Μικρόφωνο
- ⑤ Ακουστικά
- ⑥ Υποδοχή φόρτισης USB
- ⑦ Ένδειξη LED σίγασης
- ⑧ Λυχνία LED πολλών λειτουργιών

## II. Φόρτιση του σετ κεφαλής:

Το σετ κεφαλής Bluetooth για το PS3 πρέπει να είναι πλήρως φορτισμένο πριν τη χρήση. Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης USB με μια υποδοχή USB στο PS3 ή με τον υπολογιστή και το άλλο άκρο του καλωδίου με το σετ κεφαλής Bluetooth. Η μικρή λυχνία LED ανάβει κόκκινη. Στη διαδικασία φόρτισης διαρκεί περίπου 3 ώρες. Η λυχνία LED σβήνει όταν το σετ κεφαλής είναι πλήρως φορτισμένο.

## III. Χρήση του σετ κεφαλής Bluetooth με το PS3:

Κατά την πρώτη χρήση πρέπει να καταχωρήσετε το σετ κεφαλής στην κονσόλα σας και να το επιλέξετε ως συσκευή ήχου. Προχωρήστε ως εξής:

- 1) Τοποθετήστε το σετ κεφαλής και την κονσόλα PS3 σε απόσταση 1 μέτρου το πολύ μεταξύ τους χωρίς εμπόδια.
- 2) Βεβαιωθείτε πως το σετ κεφαλής είναι ενεργοποιημένο.
- 3) Επιλέξτε στο μενού ρυθμίσεων PS3 „**Ρύθμιση περιφερειακών συσκευών**“, „**Διαχείριση συσκευών Bluetooth**“.
- 4) Για να καταχωρήσετε το σετ κεφαλής σας κρατήστε πατημένο το πλήκτρο πολλών λειτουργιών για περίπου πέντε δευτερόλεπτα μέχρι να αναβοβήσουν οι δύο κόκκινες LED.
- 5) Επιλέξτε στη συνέχεια „**Καταχώρηση νέας συσκευής**“, για να αρχίσει η αναζήτηση του σετ κεφαλής. Οι λυχνίες LED στο σετ κεφαλής πρέπει να συνεχίσουν να αναβοβήνουν.
- 6) Μετά την επιτυχή αναζήτηση επιλέξτε „**Hama-11219**“.
- 7) Πατήστε „**OK**“, ή εισάγετε τον κωδικό „**0000**“, αν σας ζητηθεί κωδικός PIN. Η ζεύξη έχει ολοκληρωθεί.

## IV. Χρήση του σετ κεφαλής:

- 1) Σε περίπτωση εισερχόμενης κλήσης πατήστε σύντομα το πλήκτρο πολλών λειτουργιών (λιγότερο από ένα δευτερόλεπτο), για να δεχτείτε την κλήση.
- 2) Πατήστε πάλι σύντομα το ίδιο πλήκτρο (λιγότερο από ένα δευτερόλεπτο), για να τερματίσετε την κλήση.

- 3) Αν πατήσετε το πλήκτρο πολλών λειτουργιών δύο φορές στη σειρά μπορείτε να απορρίψετε την εισερχόμενη κλήση.
- 4) Για να εξοικονομήσετε ρεύμα, απενεργοποιήστε το σετ κεφαλής μέσω του πλήκτρου πολλών λειτουργιών (κρατήστε το πατημένο για τουλάχιστον 4 δευτερόλεπτα).
- 5) Όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία σίγασης αναβοβήνει η ένδειξη LED. Για ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της λειτουργίας σίγασης πατήστε μία φορά το πλήκτρο MUTE.

## V. Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Έκδοση: V2.0 (συμβατό με V1.0/1.1/2.0)  
 Εμβέλεια: 10 μέτρα  
 Διάρκεια λειτουργίας: 3 ώρες  
 Χρόνος αναμονής: 100 ώρες  
 Χρόνος φόρτισης: 2 - 3 ώρες  
 Τάση εισόδου: 5V --- 60mA

Λειτουργία σετ κεφαλής	LED κατάσταση
Σετ κεφαλής ενεργοποιημένο, σε αναζήτηση κάποιας συσκευής για σύνδεση	Γρήγορο, εναλλασσόμενο άναμμα του LED λειτουργιών και του LED σίγασης (MUTE)
Σετ κεφαλής ενεργοποιημένο, συνδεδεμένο με μια συσκευή (με απενεργοποιημένη σίγαση)	Γρήγορο επαναλαμβανόμενο άναμμα της LED σίγασης (MUTE) κάθε 8 δευ/πτα
Σετ κεφαλής ενεργοποιημένο, συνδεδεμένο με μια συσκευή (με ενεργοποιημένη σίγαση)	Μόνιμο άναμμα της λειτουργίας σίγασης
Σετ κεφαλής σε κατάσταση φόρτισης (κατά τη φόρτιση)	Μόνιμο άναμμα της λυχνίας LED λειτουργιών
Φορτισμένο σετ κεφαλής	Μόνιμο άναμμα της λειτουργίας σίγασης
Σετ κεφαλής απενεργοποιημένο	Σβηστές και οι δύο λυχνίες LED

## VI. Υποδείξεις ασφαλείας

1. Μην προσπαθείτε να κάνετε συντήρηση ή να επιδιορθώσετε τη συσκευή μόνοι σας. Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από ειδικευμένο προσωπικό.
2. Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Επειδή έτσι θα πάψει να ισχύει η εγγύηση.

## VII. Στοιχεία υποστήριξη και επικοινωνίας

### Για χαλασμένα προϊόντα:

Για υποβολή παραπόνων απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα πελατών της Hama.

### Ίντερνετ / World Wide Web

Υποστήριξη για προϊόντα, νέα προγράμματα οδήγησης ή πληροφορίες σχετικά με προϊόντα θα λάβετε στο δικτυακό τόπο [www.hama.com](http://www.hama.com)

### Ανοικτή γραμμή υποστήριξης – Παροχή συμβουλών για τα προϊόντα Hama:

Τηλ. +49 (0)9091/502-115  
 Φαξ +49 (0)9091/502-272  
 e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)



**D Hinweis zum Umweltschutz:**



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

**I Informazioni per protezione ambientale:**



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/UE e 2006/66/UE nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballaggio indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

**GB Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2002/96/EC and 2006/66/EE in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

**GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ εφαρμόστηκαν στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λειτουργίες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

**F Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usagé aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribue à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

**S Not om miljöskydd:**



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållsoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentlig uppsamlingsplats. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten inefnats av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

**E Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El simbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el empaque hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

**FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käyttöönsä päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvästä yksityiskohdistä säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauskassa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttövoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

**NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

**PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zespanych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

**H Környezetvédelmi tudnivalók:**



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:  
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

**CZ Ochrana životního prostředí:**



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující:  
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrn. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návodní nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

**SK Ochrana životného prostredia:**



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:  
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhazovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.  
Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/baterií prispievate k ochrane životného prostredia.

**P Nota em Protecção Ambiental:**



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:  
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/ baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

**RUS Охрана окружающей среды:**



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующие:  
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

**TR Çevre koruma uyarısı:**



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasa ile uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:  
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketici için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alınmayan yerlere geri verme yasa ile zorunludur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazları geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

**RO Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:**



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/EU în dreptul național sunt valabile următoarele:  
Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înainte de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

Ⓓ Deutsch [German]	Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .
Ⓔ English	Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .
Ⓕ Français [French]	La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur <a href="http://www.hama.de">www.hama.de</a> .
Ⓔ Español [Spanish]	Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .
Ⓘ Italiano [Italian]	Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .
⒫ Português [Portuguese]	A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
Ⓜ Россия [Russian]	Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебсайте <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .
Ⓝ Nederlands [Dutch]	Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .
Ⓔ Polski [Polish]	Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5/WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .
Ⓗ Magyar [Hungarian]	A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfeleléségi nyilatkozatot a <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> címen találja meg.
Ⓒ Ελληνική [Greek]	Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει προς η οσσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/ΕΚ θα τη βρείτε στη διεύθυνση <a href="http://www.hama.de">www.hama.de</a> .
Ⓒ Český [Czech]	Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .
Ⓒ Slovenský [Slovak]	Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .
Ⓗ Türkiye [Turkish]	Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktif'i'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> adresine bakınız.
Ⓔ Svenska [Swedish]	Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktiv 99/5/EG hittar du på <a href="http://www.hama.de">www.hama.de</a> .
Ⓕ Suomi [Finnish]	Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .
Ⓓ România [Romanian]	Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .
Ⓒ Danmark [Danish]	Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .
Ⓓ Norge [Norwegian]	Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .

***hama***<sup>®</sup>

Hama GmbH & Co KG  
D-86651 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.



00011219/01.12